



## Programas de préstamos para pequeñas empresas de ARPA | Información + Preguntas frecuentes (FAQ)

Tras una asignación de la ciudad de Syracuse con fondos de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense (ARPA), la Corporación de Desarrollo Económico de Syracuse (SEDCO) ha creado programas de préstamos diseñados para respaldar el desarrollo de pequeñas empresas, ayudar en la recuperación continua de la pandemia Covid-19 y fomentar un nuevo crecimiento. Consulte la información y las instrucciones sobre cómo presentar la solicitud a continuación.

### INFORMACIÓN GENERAL:

#### 1. ¿Qué son los programas de préstamos para pequeñas empresas SEDCO ARPA?

Para ayudar a abordar los desafíos económicos y las dificultades experimentadas por la comunidad de pequeñas empresas en Syracuse desde el comienzo de la pandemia Covid-19, La SEDCO está estableciendo nuevos programas de financiamiento para brindar apoyo financiero a las pequeñas empresas: asistencia para microempresas, asistencia para pequeñas empresas y el Fondo de Impacto Comunitario. La siguiente tabla proporciona una sinopsis de los diferentes fondos, incluido el tamaño del préstamo, la tasa y quién es elegible. Los programas proporcionarán capital crediticio que se tomará prestado, con una opción de préstamo condonable para microempresas (definidas como negocios con 10 empleados o menos). El objetivo de estos programas es permitir que las empresas de Syracuse continúen operando y ayudar en la búsqueda de nuevas oportunidades de inversión para adaptarse al panorama económico cambiante. Los programas están diseñados para promover la recuperación económica local y fomentar la confianza del consumidor y el acceso a los productos y servicios locales proporcionados por las empresas de la Ciudad.

	<b>Fondo de microempresas</b>	<b>Fondo de asistencia para pequeñas empresas</b>	<b>Fondo de impacto comunitario</b>
<b>Criterios del solicitante</b>	Empresas con 10 empleados o menos en una industria o ubicación que ha experimentado dificultades económicas	Empresas con 50 empleados o menos, que experimentaron una disminución en las ventas y / o ubicadas en un tramo censal elegible para ARPA	Entidad comercial o de desarrollo que realice una inversión de capital que resulte en una renovación u otras mejoras inmobiliarias físicas
<b>Tamaño máximo del préstamo</b>	\$ 5,000.00	\$ 25,000.00	\$ 200,000.00
<b>Tasa de interés</b>	1,0%	1,5%	2,0%
<b>Término</b>	2 años	5 años	Hasta 15 años
<b>¿Perdonable?</b>	sí	No*	No

\* Las microempresas calificadas que buscan financiamiento de préstamos a través del Fondo de Asistencia para Pequeñas Empresas pueden solicitar la condonación de hasta \$ 5,000 de gastos elegibles si cumplen con los criterios incluidos en la Pregunta # 6.

#### 2. ¿Quién es elegible?

Las pequeñas empresas son elegibles si están ubicadas físicamente en la ciudad de Syracuse y no tienen más de 50 empleados; y se han visto afectados negativamente por la pandemia de Covid-19 y han experimentado una disminución en los ingresos / ventas en 2020 o 2021. Las entidades de desarrollo inmobiliario también se considerarán elegibles a través del Fondo de Impacto Comunitario. En circunstancias limitadas, las organizaciones 501c3 pueden ser



consideradas elegibles para inversiones de capital a través del Fondo de Impacto Comunitario si esto está relacionado con una actividad de desarrollo económico (por ejemplo, creación de empleo, mejora del espacio comercial / de tiendas, capacitación de la fuerza laboral). Tenga en cuenta que todas las mejoras de bienes raíces y capital solo pueden incluir propiedades ubicadas dentro de un tramo de censo calificado de ARPA([ver mapa aquí](#)).

### **3. ¿Son elegibles las empresas fuera de la ciudad de Syracuse?**

No. SEDCO solo puede otorgar préstamos a organizaciones ubicadas dentro de los límites de la ciudad de Syracuse.

### **4. ¿Pueden postularse las nuevas empresas que se establecieron después del inicio de la pandemia Covid-19?**

Si. Las empresas que se establecieron después de marzo de 2020 se considerarán elegibles para postularse si han estado en funcionamiento durante un mínimo de 6 meses y pueden proporcionar informes financieros provisionales que muestren los ingresos y gastos de ventas durante un período de 180 días. Las nuevas empresas también deben estar ubicadas en un tramo censal calificado de ARPA ([ver mapa aquí](#)) para ser considerado elegible. Tenga en cuenta que la cantidad de fondos de SEDCO solicitada no puede exceder la cantidad de ventas generadas por el solicitante durante el año calendario anterior.

### **5. ¿Qué usos califican para recibir fondos del préstamo ARPA de SEDCO?**

Los gastos y compras que califican pueden incluir, entre otros:

- Mejoras de capital que incluyen mejoras estructurales, renovaciones interiores y exteriores, mejoras de HVAC, etc .;
- Equipos, materiales o suministros necesarios para garantizar la seguridad de los clientes y empleados, incluidos los suministros de desinfección, equipos, sistemas (incluidos los sistemas de luz ultravioleta) o servicios para desinfectar espacios interiores / exteriores; o servicios de instalación para dicho equipo, como carpas, toldos, cerramientos de vestíbulos o patios;
- Sistemas de tecnología, aplicaciones o servicios de soporte de proveedores para establecer o actualizar el comercio electrónico o las capacidades de pedidos en línea, incluidos, entre otros, sitios web y / o aplicaciones móviles para que los clientes soliciten productos o alimentos, gestión de reservas en línea, marketing y promociones, lealtad electrónica del cliente. programas, suscripciones a servicios de comercio electrónico de terceros, etc.
- Suministros e inventario necesarios para continuar las operaciones comerciales;
- Gastos operativos, incluido el alquiler de las instalaciones y las suscripciones de software necesarias para las operaciones comerciales (tenga en cuenta que los gastos de alquiler no pueden exceder el 20% del monto total solicitado a SEDCO y no pueden cubrir los pagos que se remonten antes del 1 de enero de 2021);
- Gastos previos al desarrollo (incluidos pero no limitado a planos arquitectónicos, informes de ingeniería, evaluaciones ambientales. Tenga en cuenta que los gastos previos al desarrollo no pueden exceder más del 20% del total de la solicitud de financiamiento a SEDCO. \*
- En circunstancias en las que el solicitante está comprando una propiedad del Greater Syracuse Land Bank, se puede solicitar hasta el 80% de los gastos previos al desarrollo para obtener asistencia de SEDCO. El prestatario debe tener el 20% restante asegurado de otra fuente de financiamiento (por ejemplo, inversionista, capital personal, subvención). \*

*\* Tenga en cuenta: los gastos previos al desarrollo solo pueden financiarse a través del Fondo de impacto comunitario*

### **6. ¿Son condonables los préstamos otorgados por SEDCO?**

El Fondo de Asistencia a la Microempresa incluye la elegibilidad para la condonación de préstamos si el prestatario cumple los siguientes criterios. Además, si un solicitante presenta la solicitud a través del Fondo de Asistencia para Pequeñas Empresas y también pertenece a la categoría de microempresa, puede ser elegible para la condonación de hasta los primeros \$ 5,000 en financiamiento de préstamos. En todas las circunstancias relacionadas con el perdón, se deben cumplir los siguientes criterios:

- Todas las compras e inversiones que utilizan fondos de SEDCO deben verificarse como gastos elegibles, como recibos, facturas de proveedores y / o copias de los pagos realizados por el prestatario.
- El negocio debe permanecer en funcionamiento durante la vigencia del contrato.
- Para los prestatarios que poseen propiedades dentro de la ciudad de Syracuse, todos los impuestos adeudados a la ciudad deben estar al día y no deben existir violaciones pendientes del código.
- El prestatario retendrá el número de empleados en el momento de la solicitud o agregará empleados durante la vigencia del contrato.
- Cualquier prestatario que se estableció después del 1 de marzo de 2020 debe recibir asistencia técnica de una organización de asesoramiento para pequeñas empresas (por ejemplo, SCORE, Onondaga SBDC, UpStart y / o Financial Empowerment Center)
- El prestatario debe conservar la propiedad de la entidad y / o cualquier propiedad afiliada durante la vigencia del contrato.

## 7. ¿Cómo se desembolsarán los fondos del préstamo si se adjudica a mi empresa / organización?

Los recursos del préstamo se desembolsarán después de la aprobación de la Junta Directiva de la SEDCO y la ejecución de los documentos de cierre necesarios. La expectativa es que las empresas u organizaciones detallen los gastos para los que se utilizarán los fondos de la SEDCO como parte de la solicitud de préstamo. La Corporación puede aprobar algunos gastos solicitados y desaprobados otros con base en el uso elegible de fondos antes mencionado, y proporcionar un monto de préstamo menor al solicitado originalmente.

## 8. ¿Cómo pueden postularse las empresas y organizaciones elegibles?

Los fondos son limitados. Para buscar financiamiento a través de SEDCO, los solicitantes deben completar un proceso de dos pasos. PASO 1: Todos los solicitantes interesados deberán completar un cuestionario inicial que está disponible en línea en el sitio web de SEDCO: [www.syr.gov.net/SEDCO/HOME.aspx](http://www.syr.gov.net/SEDCO/HOME.aspx). PASO 2: Una vez que se complete la información inicial del solicitante, un miembro del personal de la Ciudad de Syracuse hará un seguimiento en breve para hablar con el solicitante y ayudarlo a identificar qué fondo y la solicitud correspondiente es la más adecuada para sus necesidades financieras. La plantilla de solicitud correspondiente se compartirá y el solicitante deberá completarla y enviarla con los documentos de respaldo. Consulte las "Instrucciones de solicitud" en la página 4 de este documento de preguntas frecuentes para obtener más información.

Las solicitudes completamente completadas y la documentación de respaldo requerida se pueden enviar a partir del **Viernes, 3 de diciembre de 2021**. Las solicitudes serán aceptadas a través de **Viernes 31 de diciembre de 2021 a las 12:00 p.m.** Es posible que se anuncien rondas de financiación futuras para aceptar nuevas solicitudes siempre que haya fondos disponibles. Solo se considerarán las solicitudes completamente completadas con toda la documentación de respaldo.

## 9. ¿Puede una organización solicitar varios préstamos de los fondos separados?

Se anima a todos los solicitantes a identificar el fondo que mejor se adapte a sus necesidades financieras. El personal de la ciudad de Syracuse está disponible para ayudar a los solicitantes con el fondo que mejor se adapte a su solicitud. Para cualquier solicitante que se encuentre en la categoría de microempresa, la SEDCO puede considerar la posibilidad de condonar los primeros \$ 5,000 en fondos de préstamos comprometidos con cualquier prestatario como parte de una solicitud al Fondo de Asistencia para Pequeñas Empresas. Las entidades separadas que tienen el mismo propietario también pueden ser elegibles, así como múltiples negocios que están separados pero ubicados dentro de la misma dirección de propiedad. En estas circunstancias únicas, las solicitudes se revisarán y considerarán caso por caso.

## 10. ¿Dónde presento la solicitud y la documentación de respaldo?

Una vez que el solicitante haya completado el Cuestionario del Programa ARPA en línea en el sitio web de la SEDCO, haya hablado con un miembro del personal y haya completado y completado la solicitud con toda la documentación de respaldo incluida, la información puede enviarse para su revisión.

Las solicitudes y los materiales de apoyo se pueden enviar de una de las siguientes maneras:

- A) Correo electrónico a [business@syrgov.net](mailto:business@syrgov.net)
- B) Las solicitudes pueden entregarse físicamente o enviarse por correo a la siguiente dirección: Syracuse Economic Development Corporation 201 East Washington Street, Suite 612, Syracuse, NY 13202

## 11. ¿Cómo se revisarán las solicitudes de financiamiento de préstamos?

Las solicitudes de financiamiento serán consideradas por un comité de revisión, compuesto por la Junta Directiva de la SEDCO. La Junta de SEDCO supervisará el proceso de toma de decisiones de todas las solicitudes completas recibidas por la Corporación. El comité de revisión hará recomendaciones a toda la junta para las determinaciones finales de todas las solicitudes. La Corporación prevé que las decisiones de financiación se tomarán en enero de 2022 y, a partir de entonces, de forma continua, según la disponibilidad de fondos. Se debe ejecutar un acuerdo de contrato con los solicitantes aprobados antes de que pueda ocurrir el desembolso de los fondos del préstamo.

## 12. ¿Cuál es el costo de solicitar el programa?

No hay ningún costo para aplicar.

## INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN:

1. Complete el Cuestionario para solicitantes de ARPA de SEDCO (disponible electrónicamente en: [www.syrgov.net/SEDCO.Home.aspx](http://www.syrgov.net/SEDCO.Home.aspx))
  2. Trabaje con un miembro del personal de la Ciudad de Syracuse para determinar el fondo de préstamo más apropiado según sus necesidades financieras.
  3. Una vez que se haya determinado la preferencia de fondo específica, llene y complete la Solicitud de Fondo ARPA de SEDCO correspondiente. La solicitud será proporcionada por el miembro del personal de la ciudad de Syracuse.
  4. Además de la solicitud completa, la organización debe proporcionar los elementos de documentación de respaldo requeridos incluidos en el formulario de solicitud (la lista de elementos varía según el solicitante y el tipo de proyecto).
- Aparte de los puntos anteriores, la Corporación se reserva el derecho de solicitar información adicional financiera o de gobierno corporativo u otros materiales o información que considere necesarios para revisar y evaluar adecuadamente la solicitud.
4. Envíe la solicitud completa y los materiales de respaldo por correo electrónico (método preferido) o por correo postal como se indica anteriormente a más tardar **12:00 p. M. Del viernes 31 de diciembre de 2021**. Las preguntas sobre este programa deben dirigirse a la SEDCO al [business@syrgov.net](mailto:business@syrgov.net).
  5. Los solicitantes cooperarán con la Corporación para cumplir con los requisitos de informes obligatorios estatales o federales.
  6. La SEDCO tendrá derecho a solicitar y considerar información y factores adicionales.